



安全理事会

Distr.: General
28 May 2010
Chinese
Original: English

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

一. 引言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的报告涵盖 2009 年 11 月 21 日至 2010 年 5 月 20 日的事态发展。报告更新了我上一份报告(S/2009/609)2009 年 11 月 25 日印发以来,联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)根据联合国安全理事会决议第 186(1964)号决议和安全理事会随后各项决议,最近是第 1898(2009)号决议开展的活动记录。我在塞浦路斯的斡旋活动另列在 2010 年 5 月 11 日我的报告(S/2010/238)。

2. 截至 4 月 30 日,军事部门的兵力为 859 人,包括所有官兵,警察部门人数为 69 人(见附件)。

二. 部队的活动

A. 防止战斗复发,维持军事现状

3. 联塞部队在本报告期间的主要工作重点是,保持缓冲区稳定,协助联合国的各种努力,支助和平进程。敌对双方的部队与联塞部队的军事部队合作非常好,缓冲地带的局势仍然稳定。联塞部队指挥官与敌对双方部队指挥官定期会晤,很有益处,有利于保持岛上的稳定。

4. 敌对双方的部队的军事违规总数比前一报告期增加。然而,这些违规行为意义不大,没有影响到缓冲区内的军事现状。土耳其部队在报告所述期间犯下的违规次数有所减少,特别是在建筑和人员超额方面。国民警卫队的违规行为有所增加。然而,这些违规绝大多数只是姿态的变化,多是在停火线一带阵地上刺刀和戴钢盔。

* 由于技术原因于 2010 年 6 月 3 日重新印发。



5. 双方部队继续偶尔使用细小的战术措施，激起对方的反应，主要是在尼科西亚中心。联塞部队继续认为，其提议的建立军事信任措施建议，如在双方部队特别接近的地区不驻军和/或关闭观察哨，将有助于改善这种情况。到目前为止，国民警卫队同联塞部队一直在评估这一提议。正如我在以前的报告中提到，联塞部队仍然在等待土耳其部队/土族塞人安全部队在这方面采取具体步骤。联塞部队继续致力于在缓冲区内缓和紧张局势，减少军事存在，在双方支持下执行建立信任措施。

6. 在报告所述期间，平民越来越多地挑战缓冲区内联塞部队的权力。有几次，希族塞人平民从事恐吓行为，对联塞部队人员造成轻微的人身伤害(见第 23 段)。

7. 审查期间内，双方部队没有报道重大演习。小规模演习与部队轮换有关，继续出现。缓冲区内每年例行的一部分，这些轮换通常涉及向高级官员演示技能和装备，特别是沿土耳其部队停火线，以及沿国民警卫队停火线一带的情况简报。

8. 双方部队在泽里尼亚地区的阵地打破了该地区的现状，我在以前的报告(S/2009/248)和(S/2009/609)都提过，但仍保持不变。土耳其部队保留了Laroujina 袋状地区检查站。土耳其部队已完成斯特罗维利亚联络站的定期检查，一再人员超额，违反军事现状。瓦罗沙的情况仍然没有改变。联合国认为土耳其政府对瓦罗沙的现状负责。

B. 缓冲区排雷活动

9. 排雷行动继续取得良好进展：72 个雷区，有 59 个以上清理，销毁 20 000 多枚地雷，清理了 900 多平方公里的土地。4 月开始机械排雷，在人工排雷工作完成后清理低风险地区，这大大提高了总的清除率。5 月初，土耳其部队自己书面保证将开放清理属于他们的剩余的 10 个雷区中的 9 个。此外，土耳其部队保证开放缓冲区以外的 4 个雷区。

C. 恢复正常状态和人道主义职能

10. 塞人双方继续寻求联塞部队协助处理因岛内分裂产生的、影响其日常生活的问题，包括经济，社会和教育问题，死者移灵以及纪念、宗教和社会文化集会等问题。特派团继续促进缓冲区恢复正常状态，并根据需要提供人道主义援助。

11. 在报告所述期间，联塞部队记录了约 750 000 次通过缓冲区过境的活动，其中 200 000 次是通过莱德拉街过境点。从南边运往北边的货物价值约达 492 780 欧元，从北边运往南边的货物价值约达 2 128 245 欧元。

12. 联塞部队协助联合国发展计划署支持的联合项目，这是尼科西亚两个市政府根据尼科西亚市总体规划筹备的，是要稳定缓冲区内莱德拉街/Lokmaçi 街的建筑物。我于 1 月 31 日至 2 月 2 日访问塞浦路斯期间，目睹了发动项目的当前阶段(见

S/2010/238, 第 10 和第 21 段), 该阶段预计在 2010 年 5 月底完成。特派团还与两个市政府一道稳定尼科西亚中部缓冲区内已经不稳、造成安全隐患的建筑物。

13. 关于计划开放利姆尼蒂斯/耶希尔河地段一个缓冲区过境点一事, 希族塞人和土族塞人的一个合资公司得到开发计划署的合同, 此前, 完成了实地技术调查。在出现了一些延误后, 目前工作正在进行。

14. 在报告所述期间, 联塞部队与国际和当地伙伴合作, 为 118 次两族活动提供了便利, 两族共 5 648 人参加了这些活动, 他们聚集在一起, 推动塞岛统一, 支持两族领导人正在进行的谈判。这些活动是在缓冲区莱德拉宫酒店和附近地点举行的, 双方仍然认为这是缓冲区内的中立场所。开发计划署举办大量两族的活动和联合项目, 资金来自欧洲委员会和美国国际开发署。

15. 希族塞人和土族塞人政党领导人和代表定期举行会议, 他们在斯洛伐克大使馆主持下继续在莱德拉宫酒店定期举行会议。1 月 27 日, 文化遗产技术委员会成员作为荣誉嘉宾出席了会议。会议上发表的联合公报中, 各政党领导人和代表自己承诺支持该委员会的工作。

16. 联塞部队继续向居住在塞岛北部的希族塞人和马龙派教徒提供人道主义援助。在报告所述期间, 联塞部队派出 59 个人道主义车队, 走访了北部 361 名希族塞人, 其中大部分是老人和需要医疗照顾者, 还走访北部的 128 名马龙派教徒。希族塞人和马龙派教徒申请返回北部并永久居住, 但无进展(见 S/2009/609, 第 17 段)。

17. 联塞部队还继续在南部协助土族塞人获得福利服务、住房和教育。在利马索尔和帕福斯, 特派团继续与地方当局和社区代表合作, 以加强在教育和社会领域提供的支持。利马索尔建立一所土耳其语小学的事项没有新发展。

18. 两族人民继续努力利用缓冲区从事各种民事活动, 包括耕种、维护公共和私人基础设施、进行建筑和从事商业活动。为这些活动提供便利可确保缓冲区稳定, 维持其现状, 但这仍然是联塞部队面临的主要挑战之一。联塞部队关于缓冲区民事活动的程序得不到遵守, 关于缓冲区的划分仍然存在分歧, 这为特派团执行任务制造了难题。在报告所述期间, 联塞部队协助双方在缓冲区内的基础设施修复和其他人道主义项目。还在 16 项申请中授权了 12 个项目。缓冲区内这些项目包括住宅和农业建筑, 水管理和开采活动。

19. 联塞部队继续努力, 以协助缓冲区两族杂居的皮拉村希族塞人和土族塞人维持良好关系, 建立信任。为此, 联塞部队继续扮演调解角色, 并监测两族之间的既定长期安排。特派团为履行这些职能, 与两个社区的地方领导人密切合作。日常事务管理是通过联塞部队在地方定期保持直接的沟通和调解实现的。

20. 文化遗产技术委员会及其咨询委员会继续讨论和规划维护、保护和修复岛内不可移动文化遗产的事项。技术委员会成员参与了清理一座清真寺和一座教堂的

活动，以此作为善意和合作的象征性姿态，以及希族塞人和土族塞人政党领导人和代表、斯洛伐克大使馆在一起合作的象征。联塞部队为在塞岛举办的 8 次宗教和纪念活动提供了便利，其中 6 次是穿越缓冲区到北部举办的活动，2 次是在缓冲区内举办的活动。一共有 1 010 人参加了这些活动。

21. 联塞部队继续与双方联络，讨论执法和有关人道主义过境问题。保健问题技术委员会设立的程序，促进整个缓冲区内基于人道主义理由的医疗后送，提供了技术层面上良好的合作范例，有助于两族处理大多数这类后送。联塞部队协助两次医疗后送，运送了一名希族塞人的遗体。并 15 次访问了南部的 11 名土族塞人囚犯。

22. 联塞部队继续与双方警察部队保持合作和建设性关系，联塞部队警务联络官与双方各自的警察部队的联络官保持日常联系。此外，联塞部队高级警务顾问与双方警察首长定期会晤，以加强合作，解决缓冲区内业务事宜。

23. 在报告所述期间，在缓冲区发生并报告给联塞部队的案件有：1 起盗窃案、4 起非法移民、2 起毁物刑事案、以及走私和涉嫌动物投毒案。联合国警察协助这些事件的调查。此外，有两起威胁联塞部队军事人员的事件，目前正由塞浦路斯警方在联合国警察的协助下进行调查。

24. 联塞部队向犯罪问题和刑事事项技术委员会提供支助，进一步加强其工作。缓冲区内设立一个联合通信室，有助于促进若干活动，包括双方社区关于处境危险的儿童两族研讨会，发布道路安全传单，一名囚犯从北部移交给南部。继 2009 年 7 月双方商定，把联合通信室转到一个更永久的位置后，开发计划署得到联塞部队协助，资助装修尼科西亚西部一处未使用的住宅物业。

25. 尽管我以前报告中指出(见 S/2009/609，第 4 段)，关于联塞部队人员的行动限制出现了积极的变化，但联合国工作人员中的希族塞人在北部的行动仍然受到限制，除非他们由一名联合国国际职员随同。这种限制，招致联塞部队提出抗议，影响到特派团的运作效益。

三. 其他事态发展

26. 安理会决议第 1873(2009)号和第 1898(2009)号决议指出，应该“制订与解决方案有关的应急规划，包括酌情就进一步调整联塞部队的任务、兵力和行动构想提出建议”，为此，秘书处的初步评估团从 5 月 10 日至 15 日访问了该岛。访问团成员包括来自维持和平行动部、外勤支助和政治事务部的工作人员。他们与联塞部队，联合国其他方面，如开发计划署斡旋特派团和各方进行了讨论。

27. 自从我上次报告后，各方还没有深入考虑，联合国如何发挥预期的作用，支持解决方案。因此，充满信心地确定联合国可能在这方面参与的程度，还为时过

早。就目前来说，规划将继续以灵活的方式进行，并参照会谈的演变和各方的意见。

四. 塞浦路斯失踪人员调查委员会

28. 在报告所述期间，塞浦路斯失踪人员调查委员会开展了失踪人员遗骸挖掘、识别和送回两族项目。自项目开始，委员会两族考古队已在缓冲区两侧挖掘出 650 多人的遗骸。设在尼科西亚联合国保护区的委员会两族考古实验室检查了 370 多名失踪人员遗骸。在报告所述期间，两族科学工作队在塞浦路斯神经学和遗传学研究所进行了 DNA 遗传分析，39 人的遗骸被送还给各自的家人，截至 5 月 8 日，总数达到 227 人。在报告所述期间，委员会已获准进入北部军事用地的四个挖掘场所。

五. 财务和行政方面

29. 我上次报告表示，2009 年 6 月 30 日，大会通过第 63/290 号决议，拨款 5 440 万美元，用作联塞部队 2009 年 7 月 1 日至 2010 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括塞浦路斯政府自愿捐献的 1 730 万美元，用于支付联塞部队三分之一的费用净额，并且包括希腊政府 650 万美元的自愿捐款。我邀请其他国家和组织也考虑提供自愿捐款，以减少联塞部队通过摊款支付的费用。

30. 我提出的联塞部队 2010 年 7 月 1 日至 2011 年 6 月 30 日拟议预算数额为 5 690 万美元，目前大会正在其第六十四届会议期间审议。

31. 如果安全理事会决定将联塞部队任务期限再延长六个月，维持联塞部队的费用额度将以大会批准的数额为限。

32. 截至 2010 年 4 月 30 日，联塞部队特别账户 1993 年 6 月 16 日至 2010 年 4 月 30 日期间的未缴摊款总额为 1 340 万美元。同日，所有维持和平行动的未缴摊款总额为 12.4 亿美元。

33. 分别截至 2010 年 2 月 28 日和 2009 年 12 月 31 日的部队和特遣队所属装备费用已按照季度付款时间表偿付。

六. 意见

34. 在本报告期内，缓冲区内的局势仍然平静。虽然军事违规次数较前一报告期增加，其中大部分属轻微性质，无碍维持现状。我希望双方部队已与联塞部队进行良好的合作，将积极回应联塞部队的持续努力，推进有关建立军事信任措施的讨论。

35. 仍然限制当地雇用的联合国人员的行动，上文第 25 段已经提到，令人遗憾。所有联合国人员享有行动自由是本组织的一个原则问题，也是联塞部队行动所需，我呼吁土族塞人当局尊重这一原则。

36. 两个族裔都继续依靠联塞部队提供民事协助，涉及从人道主义和经济事务到影响塞浦路斯人生活的各类两族问题等领域。特别是在缓冲区内，联塞部队与两个族裔密切合作，解决日常实际问题。

37. 联塞部队民事和警察部门一直促进文化遗产技术委员会和犯罪和刑事事项技术委员会的工作。关于后者，我希望联合通信室即将搬迁到更合适的地方，加强合作，促进所有塞浦路斯人的惠益。

38. 开发计划署在联塞部队的协助下，正在牵头实现“领导人协议”，在利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点开放第 7 个出入口。其迅速开放，不再拖延，将改善所有塞浦路斯人的日常生活，增进全岛的行动自由，有助于建立双方之间的信任和信心。同样，我也希望莱德拉街/Lokmaçı 过境点建筑物的加固修复工程及时进行。

39. 缓冲区扫雷行动正在取得进一步的进展。我满意地注意到，土耳其部队承诺开放另外 13 个雷区供排雷，其中 4 个位于缓冲区北部，这超出了原来排雷协议规定的扫雷范围，令人欢迎。我希望瓦罗沙以南剩下的土耳其部队雷区，Laroujina 袋状地区国民警卫队的 3 个雷区，也将为有关当局开放。我呼吁双方部队与联合国合作，在 2011 年 4 月前为所有塞浦路斯人实现缓冲区无地雷的目标。

40. 我很高兴地报告，关于失踪人员委员会的人道主义工作继续畅通无阻。我敦促所有有关各方采取一切可能的行动来支持这项工作，敦促使委员会工作免于政治化。我感到鼓舞的是，最近挖掘地域范围扩大到军事地区，强烈希望这种趋势将在今后时期继续下去。

41. 我仍然认为，经济、社会、文化、体育或类似的联系和接触，会积极影响正在进行的谈判。这种接触会培养一种社区之间的信任气氛，并帮助减轻土族塞人的孤独感。此外，双方之间更大的经济和社会之间的平等，将使最终统一不仅更容易，也更容易实现。在国际支持的和平进程背景下，相反的努力只能是适得其反。

42. 我坚信，联塞部队继续在塞岛上发挥着重要和独特的作用，包括支持我的斡旋工作。因此，我建议安全理事会将联塞部队的任务期限延长六个月，至 2010 年 12 月 15 日为止。

43. 同时，鉴于安全理事会提出的要求，鉴于我先前已表示打算审查所有的维持和平行动，我将继续密切审视联塞部队的行动情况，同时继续考虑实地形势发展和各方的意见，并将酌情向安理会提出建议，在一旦需要时进一步调整联塞部队的任务、兵力和行动构想。

44. 最后，我感谢塔耶-布鲁克·泽里洪先生过去两年担任我的塞浦路斯问题特别代表兼特派团团长并提供热诚的服务。他作为副特别顾问，还促成了解决谈判框架内双方领导人多次会晤；作为联塞部队的使节，根据联合国的实地工作方针，支持我的斡旋使命。我感谢部队指挥官马里奥·塞萨尔·桑切斯·德贝纳尔迪海军少将(自 2010 年 5 月 1 日起兼任特派团代理团长)和在联塞部队工作的男女人士，他们高效率地和坚毅地履行了安全理事会赋予的职责。

附件

国家提供军事和民警人员(截至 2010 年 4 月 30 日)

国别	军事人员
阿根廷 ^a	295
奥地利	4
加拿大	1
匈牙利	84
秘鲁 ^b	2
斯洛伐克 ^c	200
大不列颠及北爱尔兰联合王国	273
共计	859
	联合国警察
澳大利亚	15
波斯尼亚和黑塞哥维那	3
克罗地亚	4
萨尔瓦多	8
印度	7
爱尔兰	18
意大利	4
黑山	1
荷兰	7
乌克兰	2
共计	69

^a 阿根廷特遣队包括智利(15 人), 巴拉圭(14 人)和巴西(1 人)士兵。

^b 秘鲁正在使用一个加拿大空缺职位, 一联塞部队总部的英国空缺职位。

^c 斯洛伐克特遣队包括克罗地亚(4 人)士兵。

